



## Im Fokus

# Multimedialokalisierung: Was Kunden anspricht

Sie möchten bei Kunden und Leads Interesse wecken, aussagekräftige Präsentationen und Produktvorstellungen gestalten und problemlos einer breiten Zielgruppe zugänglich machen? Natürlich gibt es dazu vielfältige Möglichkeiten, aber immer mehr Unternehmen setzen auf multimediale Inhalte.

Präsentationen und Produktvorstellungen gewinnen durch audiovisuelle Komponenten beträchtlich an Aussage- und Überzeugungskraft. Komplexe technische Zusammenhänge lassen sich über audiovisuelle Medien schneller, klarer und nachhaltiger vermitteln.

»Multimediale Inhalte eignen sich weit besser als herkömmliche Vertriebsunterlagen, um Emotionen zu wecken und die Zielgruppe somit auf einer sehr persönlichen Ebene anzusprechen«, so Thomas Senf, Geschäftsführer bei text & form.

### Türen öffnen zu neuen Zielmärkten

Verfügt Ihr Unternehmen bereits über multimediale Inhalte, wie z. B. Imagevideos, Demos oder Mitschnitte von Webinaren oder Präsentationen? Unabhängig von der Art des Materials werden die Inhalte durch eine professionelle Lokalisierung sofort einer größeren Zielgruppe zugänglich. text & form hilft Ihnen dabei. Für die Audioaufnahmen im firmeneigenen Tonstudio arbeiten wir mit einem Netzwerk professioneller Sprecher verschiedener Altersgruppen und Stimmfärbungen zusammen. Ergänzt wird diese Auswahl durch Partnerstudios in Nordamerika, Europa und Asien, mit denen wir seit Langem erfolgreich kooperieren. text & form lokalisiert regelmäßig die unterschiedlichsten Multimediaprojekte in z. T. über 20 Sprachen.

### Komplexe Prozesse mit text & form leicht gemacht

Bedingt durch die vielfältigen Formate, Komponenten und Einzelleistungen gestaltet sich die Multimedialokalisierung oft als ein komplexer Prozess. text & form bestimmt mit Ihnen gemeinsam die wirkungs- und sinnvollste Umsetzungsmethode und unterstützt Sie bei

der Auswahl geeigneter Sprecherstimmen für die jeweilige Zielsprache. Je nach Markt können auch kulturspezifische Erwägungen eine Rolle spielen.

### Unser Leistungsportfolio im Bereich der Multimedialokalisierung:

- Skripterstellung bzw. Transkription vom Master, ggf. mit Timecode-Erstellung
- Übersetzung und Lektorat des Skripts durch erfahrene muttersprachliche Übersetzer, ggf. unter Berücksichtigung von Zeit- und/oder Längenbeschränkungen
- Untertitelung (Übersetzung und Produktion)
- Audioaufnahmen mit professionellen Sprechern im eigenen Tonstudio
- Synchronisierung bzw. klassisches Voice-Over
- Audio- und Videonachbearbeitung, ggf. Optimierung für diverse Zielmedien
- Lokalisierung von Grafiken und Animationen
- u. v. a. m.

### Gute Vorbereitung spart Zeit und Geld

text & form legt großen Wert auf eine nahtlose Integration und koordinierte Abstimmung aller Schritte und Aktivitäten. Da die vielzitierte Devise »Zeit ist Geld« insbesondere für die Produktionsphase im Studio gilt, macht sich eine sorgfältige Vorbereitung in jedem Fall bezahlt. Dazu gehören die Erstellung detaillierter Aussprachehinweise und Regieanweisungen für die Sprecher genauso wie die zeitliche Optimierung der Skripte. Gern beraten wir Sie im Hinblick auf die Auswahl geeigneter Sprecherstimmen oder die kulturspezifische Wirkung bestimmter Sequenzen oder Symbole in Ihren Videos – kontaktieren Sie uns unter:

[sales@textform.com](mailto:sales@textform.com)